

# LEGISLATIVE COUNCIL

## MINUTES

No. 34

---

Minutes of the meeting held on Wednesday 30 June 2004 at 2:30 pm

---

### Members present:

President

The Hon Mrs Rita FAN HSU Lai-tai, GBS, JP

The Hon Kenneth TING Woo-shou, SBS, JP

The Hon James TIEN Pei-chun, GBS, JP

Dr the Hon David CHU Yu-lin, JP

The Hon Cyd HO Sau-lan

The Hon Albert HO Chun-yan (absent on 3.7.2004)

Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, JP

The Hon LEE Cheuk-yan

The Hon Martin LEE Chu-ming, SC, JP

Dr the Hon Eric LI Ka-cheung, GBS, JP

Dr the Hon David LI Kwok-po, GBS, JP (absent on 2.7.2004 & 3.7.2004)

The Hon Fred LI Wah-ming, JP

The Hon NG Leung-sing, SBS, JP

The Hon Margaret NG

The Hon Mrs Selina CHOW LIANG Shuk-yee, GBS, JP

The Hon James TO Kun-sun

The Hon CHEUNG Man-kwong (absent on 2.7.2004 & 3.7.2004)

The Hon CHAN Kwok-keung, JP

The Hon CHAN Yuen-han, JP

The Hon Bernard CHAN, JP

The Hon CHAN Kam-lam, JP

The Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, SBS, JP

The Hon LEUNG Yiu-chung

The Hon SIN Chung-kai, JP

The Hon Andrew WONG Wang-fat, JP

Dr the Hon Philip WONG Yu-hong, GBS (absent on 2.7.2004)

The Hon WONG Yung-kan, JP

The Hon Jasper TSANG Yok-sing, GBS, JP

The Hon Howard YOUNG, SBS, JP

Dr the Hon YEUNG Sum

The Hon YEUNG Yiu-chung, BBS, JP

The Hon LAU Chin-shek, JP (absent on 2.7.2004)

The Hon LAU Kong-wah, JP

The Hon LAU Wong-fat, GBS, JP (absent on 3.7.2004)

The Hon Miriam LAU Kin-yee, GBS, JP

The Hon Ambrose LAU Hon-chuen, GBS, JP

The Hon Emily LAU Wai-hing, JP

The Hon CHOY So-yuk (absent on 3.7.2004)

The Hon Andrew CHENG Kar-foo

The Hon SZETO Wah

The Hon Timothy FOK Tsun-ting, GBS, JP (absent on 30.6.2004 & 2.7.2004)

Dr the Hon LAW Chi-kwong, JP

The Hon TAM Yiu-chung, GBS, JP

Dr the Hon TANG Siu-tong, JP

The Hon Abraham SHEK Lai-him, JP

The Hon LI Fung-ying, BBS, JP

The Hon Henry WU King-cheong, BBS, JP

The Hon Tommy CHEUNG Yu-yan, JP

The Hon Michael MAK Kwok-fung

The Hon Albert CHAN Wai-yip (absent on 2.7.2004)

The Hon LEUNG Fu-wah, MH, JP

Dr the Hon LO Wing-lok, JP

The Hon WONG Sing-chi

The Hon Frederick FUNG Kin-kee, JP (absent on 3.7.2004)

The Hon IP Kwok-him, GBS, JP

The Hon LAU Ping-cheung, SBS

The Hon Audrey EU Yuet-mee, SC, JP

The Hon MA Fung-kwok, SBS, JP (absent on 2.7.2004)

**Members absent:**

Dr the Hon LUI Ming-wah, JP

The Hon HUI Cheung-ching, SBS, JP

**Public officers attending:**

On 30.6.2004

The Hon Donald TSANG Yam-kuen, GBM, JP  
The Chief Secretary for Administration

The Hon Elsie LEUNG Oi-sie, GBM, JP  
The Secretary for Justice

The Hon Joseph WONG Wing-ping, GBS, JP  
Secretary for the Civil Service

The Hon John TSANG Chun-wah, JP  
Secretary for Commerce, Industry and Technology

On 30.6.2004 and 2.7.2004

Dr the Hon Sarah LIAO Sau-tung, JP  
Secretary for the Environment, Transport and Works

The Hon Frederick MA Si-hang, JP  
Secretary for Financial Services and the Treasury

On 30.6.2004 and 3.7.2004

The Hon Michael SUEN Ming-yeung, GBS, JP  
Secretary for Housing, Planning and Lands

The Hon Stephen LAM Sui-lung, JP  
Secretary for Constitutional Affairs

The Hon Ambrose LEE Siu-kwong, IDSM, JP  
Secretary for Security

On 3.7.2004

Prof the Hon Arthur LI Kwok-cheung, GBS, JP  
Secretary for Education and Manpower

Dr the Hon YEOH Eng-kiong, JP  
Secretary for Health, Welfare and Food

**Clerks in attendance:**

On 30.6.2004, 2.7.2004 and 3.7.2004

Mr Ricky FUNG Choi-cheung, JP, Secretary General

On 30.6.2004 and 3.7.2004

Mr Ray CHAN Yum-mou, Assistant Secretary General (3)

On 2.7.2004

Ms Pauline NG Man-wah, Assistant Secretary General (1)

### **Tabling of Papers**

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

<b><u>Subsidiary Legislation / Instruments</u></b>	<b><u>L.N. No.</u></b>
1. Merchant Shipping (Prevention and Control of Pollution) (Specification of Substances) (Amendment) Order 2004 (gazetted on 25.6.2004)	128/2004
2. Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Singapore) Order (L.N. 112 of 2004) (Commencement) Notice 2004 (gazetted on 25.6.2004)	129/2004
3. Merchant Shipping (Security of Ships and Port Facilities) Rules (gazetted on 29.6.2004)	130/2004

### **Other Papers**

- No.93 - Report by the Commissioner of Correctional Services on the administration of the Prisoners' Welfare Fund for the year ended 31 March 2004 (published on 24.6.2004)
- No.94 - Report by the Board of Governors of The Prince Philip Dental Hospital for the period from 1 April 2002 to 31 March 2003 (published on 24.6.2004)
- No.95 - Hong Kong Trade Development Council Annual Report 2003/04 (published on 25.6.2004)
- No.96 - Report of the Independent Police Complaints Council 2003 (published on 30.6.2004)
- No.97 - Airport Authority Hong Kong Annual Report 2003/2004 (published on 30.6.2004)
- No.98 - Sir Robert Black Trust Fund Annual Report for the year from 1 April 2003 to 31 March 2004 (published on 28.6.2004)
- No.99 - Sir David Trench Fund for Recreation Trustee's Report 2003-2004 (published on 28.6.2004)
- No.100 - The Sixteenth Annual Report of The Ombudsman, Hong Kong (June 2004) (published on 30.6.2004)
- Report of the Panel on Public Service 2003/2004 (published on 29.6.2004)

Report of the Panel on Home Affairs 2003/2004 (published on 28.6.2004)

Report of the Panel on Housing 2003/2004 (published on 28.6.2004)

Report of the Panel on Security 2003/2004 (published on 28.6.2004)

Report of the Panel on Welfare Services 2003/2004 (published on 29.6.2004)

Report of the Panel on Information Technology and Broadcasting 2003/2004 (published on 29.6.2004)

Report of the Panel on Health Services 2003/2004 (published on 29.6.2004)

Report of the Bills Committee on Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Bill 2003 (published on 24.6.2004)

Report of the Bills Committee on Waste Disposal (Amendment) (No. 2) Bill 2003 (published on 28.6.2004)

Report of the Bills Committee on Construction Workers Registration Bill (published on 25.6.2004)

Report of the Bills Committee on Road Traffic (Amendment) Bill 2003 (published on 23.6.2004)

Report of the Bills Committee on Clearing and Settlement Systems Bill (published on 28.6.2004)

Report of the Bills Committee on United Nations (Anti-Terrorism Measures) (Amendment) Bill 2003 (published on 28.6.2004)

## **Addresses**

Dr Hon Eric LI addressed the Council on the Report of the Independent Police Complaints Council 2003.

Hon TAM Yiu-chung, Chairman of the Panel on Public Service, addressed the Council on the Panel's report 2003/2004.

Hon IP Kwok-him, Chairman of the Panel on Home Affairs, addressed the Council on the Panel's report 2003/2004.

Hon Albert HO, Chairman of the Panel on Housing, addressed the Council on the Panel's report 2003/2004.

Hon James TO, Chairman of the Panel on Security, addressed the Council on the Panel's report 2003/2004.

Hon CHAN Yuen-han, Chairman of the Panel on Welfare Services, addressed the Council on the Panel's report 2003/2004.

Hon SIN Chung-kai, Chairman of the Panel on Information Technology and Broadcasting, addressed the Council on the Panel's report 2003/2004.

Hon Michael MAK, Chairman of the Panel on Health Services, addressed the Council on the Panel's report 2003/2004.

### **Questions**

1. Hon Cyd HO asked Question 1.

The Chief Secretary for Administration replied.

Six Members asked supplementaries. The Chief Secretary for Administration and the Secretary for Security replied.

2. Hon Martin LEE asked Question 2.

The Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

Five Members asked supplementaries and the Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

3. Hon SIN Chung-kai asked Question 3.

The Secretary for Financial Services and the Treasury replied.

Three Members asked supplementaries and the Secretary for Financial Services and the Treasury replied.

4. Hon James TO asked Question 4.

The Secretary for Commerce, Industry and Technology replied.

Four Members asked supplementaries and the Secretary for Commerce, Industry and Technology replied.

5. Hon CHEUNG Man-kwong asked Question 5.

The Secretary for the Civil Service replied.

Four Members asked supplementaries and the Secretary for the Civil Service replied.

6. Hon LEUNG Yiu-chung asked Question 6.

The Secretary for Security replied.

One Member asked a supplementary and the Secretary for Security replied.

Written replies to Questions 7 to 20 were tabled for Members' information.

## **Bills**

### **Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Bill 2003**

#### **Resumption of Second Reading debate**

The debate on the Second Reading which had been moved on 11 June 2003 resumed.

Hon Audrey EU, Chairman of the Bills Committee on Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Bill 2003, addressed the Council on the Report of the Bills Committee on the Bill. After the address, she spoke on the Bill in her personal capacity as a Member.

Hon Albert HO spoke on the Bill. While he was speaking, the President left the chair at 5:31 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Another six Members and Hon Emily LAU spoke on the Bill.

At 6:52 pm, while Hon Emily LAU was speaking, the President resumed the chair.

The Secretary for Housing, Planning and Lands replied.

Question on the Second Reading put.

Hon Frederick FUNG claimed a division. The President then ordered the Council to divide under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that 50 Members were present, 47 were in favour of the motion and two against it. (Voting record in Appendix I.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the motion was carried.



Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

### Committee Stage

The Council went into Committee and considered the **Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Bill 2003**.

Question that clauses 4, 6, 8 to 13 and 15 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 1, 2, 7 and 14 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved amendments to clauses 1, 2 and 7 and the deletion of clause 14 and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

The Chairman stated that as the amendment to clause 14, which dealt with deletion, had been agreed, clause 14 was therefore deleted from the Bill.

Question that clauses 1, 2 and 7, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clause 3 stand part of the Bill proposed.

Council resumed by order of the Chairman. The President then granted leave for Hon Albert HO to move a motion under Rule 91 of the Rules of Procedure that Rule 58(5) of the Rules of Procedure be suspended to enable the Committee of the whole Council to consider new clause 3A ahead of clause 5, as it was related to clause 3.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

The Council went into Committee again.

New clause 3A read the first time.

Hon Albert HO moved the Second Reading of new clause 3A and addressed the Committee.

Question on the Second Reading of new clause 3A proposed.

Four Members and the Secretary for Housing, Planning and Lands spoke on the motion.

Hon Albert HO spoke again.

The Secretary for Housing, Planning and Lands and a Member who had spoken spoke again.

Hon Albert HO spoke again.

The Secretary for Housing, Planning and Lands and a Member who had spoken spoke again.

The Secretary for Housing, Planning and Lands spoke again.

Question on the Second Reading of new clause 3A put.

Hon Albert HO claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to divide under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that among the Members returned by functional constituencies, 24 were present, three were in favour of the motion and 21 against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections and by the Election Committee, 26 were present, 10 were in favour of the motion and 15 against it. (Voting record in Appendix II.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the motion was negatived.

Hon Miriam LAU rose to move the following motion without notice:

That in the event of further divisions in relation to the remaining clauses or amendments thereto on Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Bill 2003, the Committee do proceed to each of such divisions after the division bell has been rung for one minute.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

The Chairman stated that as the motion on the Second Reading of new clause 3A had been negatived, Hon Albert HO might not proceed with his related amendment to clause 3, as it was inconsistent with the decision already taken.

Question that clause 3 stand part of the Bill put and agreed to.

Question that clauses 5 stand part of the Bill proposed.

The Chairman stated that the Secretary for Housing, Planning and Lands, Hon Howard YOUNG, Hon Albert HO and Hon James TO had separately given notice to move amendments to clause 5 of the bill. She ordered that the proposed amendments be debated together in a joint debate.

The Chairman invited the Secretary for Housing, Planning and Lands to move his amendment first.

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved amendments to clause 5 and addressed the Committee.

Hon Howard YOUNG, Hon Albert HO and Hon James TO spoke on the Secretary for Housing, Planning and Lands' amendment as well as their own proposed amendments.

One Member spoke on the amendment and the proposed amendments.

Hon Howard YOUNG spoke again.

Question on the amendment moved by the Secretary for Housing, Planning and Lands put.

Hon James TO claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to divide under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that 47 Members were present, 25 were in favour of the amendment and 21 against it. (Voting record in Appendix III.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the amendment was agreed.

The Chairman stated that as the Secretary for Housing, Planning and Lands' amendment had been passed, Hon Howard YOUNG, Hon Albert HO and Hon James TO might not move their respective amendments to clause 5, as it was inconsistent with the decision already taken.

Question that clause 5, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

New clause 5A read the first time.

The Chairman stated that the Secretary for Housing, Planning and Lands and Hon Howard YOUNG had separately given notice to move to add new clause 5A to the bill. She ordered that the amendments be debated together in a joint debate.

The Chairman invited the Secretary for Housing, Planning and Lands to move the Second Reading of new clause 5A first.

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved the Second Reading of new clause 5A and addressed the Committee.

Question on the Second Reading of new clause 5A proposed.

Hon Howard YOUNG spoke on the motion.

Three Members spoke on the motion.

A Member who had spoken spoke again on the motion.

Another Member and a Member who had spoken spoke on the motion.

Two further Members spoke on the motion.

The Secretary for Housing, Planning and Lands spoke again.

A Member who had spoken spoke again on the motion.

Question on the Second Reading of new clause 5A put.

Hon James TIEN claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to divide under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that 52 Members were present, 31 were in favour of the motion, 19 against it and one abstained. (Voting record in Appendix IV.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the motion was carried.

The Chairman stated that as the motion on the Second Reading of the Secretary for Housing, Planning and Lands' new clause 5A had been passed, Hon Howard YOUNG might not move the Second Reading of his new clause 5A, as it was inconsistent with the decision already taken.

New clause 5A read the second time.

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved the addition of new clause 5A to the Bill.

Question on the addition proposed, put and agreed to.

New clause 5B read the first time.

The Chairman stated that the Secretary for Housing, Planning and Lands and Hon Howard YOUNG had separately given notice to move to add new clause 5B to the bill. As the terms of their amendments were substantially the same, she would only invite the Secretary for Housing, Planning and Lands to move his amendment.

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved the Second Reading of new clause 5B and addressed the Committee.

Question on the Second Reading of new clause 5B proposed.

Hon Howard YOUNG spoke on the motion.

Question on the Second Reading of new clause 5B put and agreed to.

New clause 5B read the second time.

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved the addition of new clause 5B to the Bill.

Question on the addition proposed, put and agreed to.

Question that the schedule stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved amendments to the schedule and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

Question that the schedule, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

### **Third Reading**

The Secretary for Housing, Planning and Lands reported that

#### **the Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Bill 2003**

had passed through the Committee with amendments. He moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed and put.

Hon Albert HO claimed a division. The President then ordered the Council to divide under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that 49 Members were present, 36 were in favour of the motion, one against it and 11 abstained. (Voting record in Appendix V.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the motion was carried.

Bill read the third time and passed.

The President suspended the meeting at 9:48 pm.

\* \* \* \* \*

The Council resumed at 9:00 am on 2 July 2004.

**Waste Disposal (Amendment) (No. 2) Bill 2003**

**Resumption of Second Reading debate**

The debate on the Second Reading which had been moved on 17 December 2003 resumed.

Dr Hon LAW Chi-kwong, Chairman of the Bills Committee on Waste Disposal (Amendment) (No. 2) Bill 2003, addressed the Council on the Report of the Bills Committee on the Bill.

Five Members spoke on the Bill.

The Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

**Committee Stage**

The Council went into Committee and considered the **Waste Disposal (Amendment) (No. 2) Bill 2003**.

Question that clauses 1, 2, 6 to 9 and 11 to 17 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 3, 4, 5 and 10 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved amendments to the aforesaid clauses and addressed the Committee.

One Member spoke on the amendments.

Question on the amendments put and agreed to.

Question that clauses 3, 4, 5 and 10, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

**Third Reading**

The Secretary for the Environment, Transport and Works reported that

**the Waste Disposal (Amendment) (No. 2) Bill 2003**

had passed through the Committee with amendments. She moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

**Construction Workers Registration Bill**

**Resumption of Second Reading debate**

The debate on the Second Reading which had been moved on 19 March 2003 resumed.

Hon CHAN Kwok-keung, Chairman of the Bills Committee on Construction Workers Registration Bill, addressed the Council on the Report of the Bills Committee on the Bill. After the address, he spoke on the Bill in his personal capacity as a Member.

Seven more Members spoke on the Bill.

The Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

**Committee Stage**

The Council went into Committee and considered the **Construction Workers Registration Bill**.

Question that clauses 1, 4, 5, 10, 11, 13, 17, 26, 27, 28, 30 to 34, 44, 45, 48, 62, 67, 68 and 69 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 2, 3, 6, 35 to 41, 43, 46, 52 and 53 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved amendments to clauses 2, 3, 6, 35 to 38, 40, 41, 43, 46, 52 and 53 and the deletion of clause 39 and addressed the Committee.

Two Members spoke on the amendments.

Question on the amendments put and agreed to.

The Chairman stated that as the amendment to clause 39, which dealt with deletion, had been agreed, clause 39 was therefore deleted from the Bill.

Question that clauses 3, 36, 38, 40, 41 and 43, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 7, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 18 to 25, 29, 42 and 47, the headings before clause 49, clauses 49, 50, 51, 54 to 61, 63 to 66 and 70 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved further amendments to clauses 2, 6, 35, 37, 46, 52 and 53 and amendments to clauses 7, 8, 9, 12, 16, 18, 19, 22 to 25, 29, 42, 47, 54 to 59, 61, 63 to 66 and 70 and the deletion of clauses 14, 15, 20 and 21, the headings before clause 49, clauses 49, 50, 51 and 60 and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

The Chairman stated that as the amendments to clauses 14, 15, 20 and 21, the headings before clause 49, clauses 49, 50, 51 and 60, which dealt with deletion, had been agreed, these clauses and headings were therefore deleted from the Bill.

Question that clauses 2, 6 to 9, 12, 16, 18, 19, 22 to 25, 29, 35, 37, 42, 46, 47, 52 to 59, 61, 63 to 66 and 70, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

New headings before new clause 17A, new clauses 17A, 17B, 17C, 18A, 18B, 18C, 30A and 61A read the first time.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved the Second Reading of the aforesaid new headings and new clauses and addressed the Committee.

Question on the Second Reading of the aforesaid new headings and new clauses proposed, put and agreed to.

New headings before new clause 17A, new clauses 17A, 17B, 17C, 18A, 18B, 18C, 30A and 61A read the second time.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved the addition of the aforesaid new headings and new clauses to the Bill.

Question on the addition proposed, put and agreed to.



Question that schedules 2 and 3 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that schedules 1 and 4 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved amendments to the aforesaid schedules and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

Question that schedules 1 and 4, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that the long title stand part of the Bill proposed.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved an amendment to the long title and addressed the Committee.

Question on the amendment put and agreed to.

The Council then resumed.

### **Third Reading**

The Secretary for the Environment, Transport and Works reported that

#### **the Construction Workers Registration Bill**

had passed through the Committee with amendments. She moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

### **Road Traffic (Amendment) Bill 2003**

#### **Resumption of Second Reading debate**

The debate on the Second Reading which had been moved on 22 October 2003 resumed.

Hon Miriam LAU, Chairman of the Bills Committee on Road Traffic (Amendment) Bill 2003, addressed the Council on the Report of the Bills Committee on the Bill. After the address, she spoke on the Bill in her personal capacity as a Member.

The Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

### **Committee Stage**

The Council went into Committee and considered the **Road Traffic (Amendment) Bill 2003**.

Question that clauses 2 to 7 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clause 1 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for the Environment, Transport and Works moved an amendment to clause 1 and addressed the Committee.

Question on the amendment put and agreed to.

Question that clause 1, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

### **Third Reading**

The Secretary for the Environment, Transport and Works reported that

the **Road Traffic (Amendment) Bill 2003**

had passed through the Committee with an amendment. She moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

### **Clearing and Settlement Systems Bill**

#### **Resumption of Second Reading debate**

The debate on the Second Reading which had been moved on 10 December 2003 resumed.

Hon SIN Chung-kai, Chairman of the Bills Committee on Clearing and Settlement Systems Bill, addressed the Council on the Report of the Bills Committee on the Bill. After the address, he spoke on the Bill in his personal capacity as a Member.

One more Member spoke on the Bill.

The Secretary for Financial Services and the Treasury replied.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

### **Committee Stage**

The Council went into Committee and considered the **Clearing and Settlement Systems Bill**.

Question that clauses 1, 4, 6, 7, 11, 12, 17, 19, 30, 35, 36, 38, 41, 43, 45, 55 and 56 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 2, 3 and 5, the heading before clause 8, clauses 8, 9, 10, 13 to 16, 18, 20 to 29, 31 to 34, 37, 39, 40, 42, 44 and 46 to 54 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Financial Services and the Treasury moved the deletion of clause 31 and amendments to the other aforesaid clauses and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

The Chairman stated that as the amendment to clause 31, which dealt with deletion, had been agreed, clause 31 was therefore deleted from the Bill.

Question that clauses 2, 3 and 5, the heading before clause 8, clauses 8, 9, 10, 13 to 16, 18, 20 to 29, 32, 33, 34, 37, 39, 40, 42, 44 and 46 to 54, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

New clauses 2A, 27A and 57, the new heading before new clause 58, and new clause 58 read the first time.

The Secretary for Financial Services and the Treasury moved the Second Reading of the aforesaid new heading and new clauses and addressed the Committee.

Question on the Second Reading of the aforesaid new heading and new clauses proposed, put and agreed to.

New clauses 2A, 27A and 57, the new heading before new clause 58, and new clause 58 read the second time.

The Secretary for Financial Services and the Treasury moved the addition of the aforesaid new heading and new clauses to the Bill.

Question on the addition proposed, put and agreed to.

Question that schedule 2 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that schedule 1 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Financial Services and the Treasury and Works moved an amendment to schedule 1 and addressed the Committee.

Question on the amendment put and agreed to.

Question that schedule 1, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

### **Third Reading**

The Secretary for Financial Services and the Treasury reported that

#### **the Clearing and Settlement Systems Bill**

had passed through the Committee with amendments. He moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

The President suspended the meeting at 12:56 pm.

\* \* \* \* \*

The Council resumed at 9:00 am on 3 July 2004.

### **United Nations (Anti-Terrorism Measures) (Amendment) Bill 2003**

#### **Resumption of Second Reading debate**

The debate on the Second Reading which had been moved on 21 May 2003 resumed.

Hon James TO, Chairman of the Bills Committee on United Nations (Anti-Terrorism Measures) (Amendment) Bill 2003, addressed the Council on the Report of the Bills Committee on the Bill. After the address, he spoke on the Bill in his personal capacity as a Member.

Four more Members spoke on the Bill.

The Secretary for Security replied.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

### Committee Stage

The Council went into Committee and considered the **United Nations (Anti-Terrorism Measures) (Amendment) Bill 2003**.

Question that clauses 1, 3, 10, 12, 13, 15 to 18 and 20 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 2, 4 to 9, 11, 14 and 19 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Security moved amendments to clauses 2, 5 to 9, 11, 14 and 19 and the deletion of clause 4 and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

The Chairman stated that as the amendment to clause 4, which dealt with deletion, had been agreed, clause 4 was therefore deleted from the Bill.

Question that clauses 2, 5 to 9, 11, 14 and 19, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

New clauses 1A, 5A, 5B, 5C and 14A read the first time.

The Secretary for Security moved the Second Reading of the aforesaid new clauses and addressed the Committee.

Question on the Second Reading of the aforesaid new clauses proposed, put and agreed to.

New clauses 1A, 5A, 5B, 5C and 14A read the second time.

The Secretary for Security moved the addition of the aforesaid new clauses to the Bill.

Question on the addition proposed, put and agreed to.

New clause 7A read the first time.

Hon Margaret NG moved the Second Reading of new clause 7A and addressed the Committee.

While Hon Margaret NG was addressing the Committee, the Chairman left the chair at 10:53 am temporarily and the Chairman's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

At 10:56 am, while Hon Margaret NG was still addressing the Committee, the Chairman resumed the chair.

Question on the Second Reading of new clause 7A proposed.

One Member and the Secretary for Security spoke on the motion.

Hon Margaret NG spoke again.

Question on the Second Reading of new clause 7A put.

Hon Margaret NG claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to divide under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that among the Members returned by functional constituencies, 20 were present, five were in favour of the motion and 15 against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections and by the Election Committee, 22 were present, 13 were in favour of the motion and eight against it. (Voting record in Appendix VI.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the motion was negatived.

The Chairman stated that as the motion on the Second Reading of new clause 7A had been negatived, Hon Margaret NG might not proceed with her related amendment to the long title at a later stage, as it was inconsistent with the decision already taken.

Question that the schedule stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Security moved amendments to the schedule and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

Question that the schedule, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that the long title stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Security moved amendments to the long title and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

The Council then resumed.

### **Third Reading**

The Secretary for Security reported that

the      **United Nations      (Anti-Terrorism      Measures)**  
**(Amendment) Bill 2003**

had passed through the Committee with amendments. He moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

### **Motions**

#### **Proposed resolution under the Buildings Ordinance**

The Secretary for Housing, Planning and Lands moved the following motion and addressed the Council:

Resolved that the Fifth Schedule to the Buildings Ordinance be amended -

(a) in area number 3(2), by repealing ", being the areas" and substituting -

"being -

(a) the areas";

(b) in area number 3(2)(a), by repealing the full stop at the end and substituting "; and";

(c) in area number 3(2), by adding -

"(b) the areas delineated and shown edged black on the plans numbered KCR/ERE/TSTE/RP/100, KCR/ERE/TSTE/RP/101 and KCR/ERE/TSTE/RP/111, dated 1 June 2004, signed by the Secretary for Housing, Planning and Lands and deposited

in the Land Registry.".

Question on the motion proposed, put and agreed to.

As the Secretary for Health, Welfare and Food, who was to move the next motion, was not in the Chamber, the President suspended the meeting at 11:24 am.

The Council resumed at 11:32 am.

#### **Proposed resolution under the Pharmacy and Poisons Ordinance**

The Secretary for Health, Welfare and Food moved the following motion and addressed the Council:

Resolved that -

- (a) the Pharmacy and Poisons (Amendment)(No. 2) Regulation 2004; and
  - (b) the Poisons List (Amendment)(No. 2) Regulation 2004,
- made by the Pharmacy and Poisons Board on 8 June 2004, be approved.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

#### **Members' Motions**

##### **Qualifications framework for employees**

Hon LI Fung-ying moved the following motion and addressed the Council:

That, as the Government has decided to establish a qualifications framework for employees in a number of industries to upgrade the competitiveness of the workforce, this Council urges the Government to comprehensively examine the profound impact on the employment of employees prior to implementing the relevant policy, and to consider using legislative measures and tax concessions to encourage employers to support the qualifications framework on the one hand and, on the other, ensure that the qualifications framework does not create immense pressure on employees.

While Hon LI Fung-ying was addressing the Council, the President left the chair at 11:41 am temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Question on Hon LI Fung-ying's motion proposed.



The President's Deputy stated that Hon CHAN Yuen-han would move an amendment to the motion. In accordance with the Rules of Procedure, the motion and the amendment would be debated together in a joint debate.

Hon CHAN Yuen-han moved the following amendment to Hon LI Fung-ying's motion and addressed the Council:

To add "so as to match the direction of Hong Kong's future long-term economic development" after "the competitiveness of the workforce"; and to delete "comprehensively examine the profound impact on the employment of employees prior to implementing the relevant policy, and to consider using legislative measures and tax concessions to encourage employers to support the qualifications framework on the one hand and, on the other, ensure that the qualifications framework does not create immense pressure on employees" after "this Council urges the Government to" and substitute with "take the following actions: (a) before implementing the relevant policy, comprehensively consult labour unions, business associations and relevant organizations on the formulation of the qualifications framework and details of its implementation; (b) develop a vocational-skills based qualifications framework in accordance with the practical situations of the trades, and study the establishment of an exemption mechanism for serving employees, so as to ensure that the qualifications framework does not create immense pressure on them; and (c) consider introducing other complementary measures to encourage employers to support the qualifications framework, such as offering tax concessions for employers who make arrangements for their employees to attend training and enrichment courses that meet the requirements of the qualifications framework".

Question on Hon CHAN Yuen-han's amendment to Hon LI Fung-ying's motion proposed.

Seven Members and Hon TAM Yiu-chung spoke on the motion and the amendment.

At 12:37 pm, while Hon TAM Yiu-chung was speaking, the President resumed the chair.

Hon LI Fung-ying spoke on the amendment.

The Secretary for Education and Manpower spoke on the motion and the amendment.

Question on Hon CHAN Yuen-han's amendment to Hon LI Fung-ying's motion put and agreed to.

Hon LI Fung-ying replied.

Question on Hon LI Fung-ying's motion as amended by Hon CHAN Yuen-han put and agreed to.

**Promoting Pan-Pearl River Delta regional co-operation and development**

Hon IP Kwok-him moved the following motion and addressed the Council:

That, as the Pan-Pearl River Delta Regional Co-operation Framework Agreement, signed by the Hong Kong Special Administrative Region, nine provinces/regions in the Pan-Pearl River Delta Region and the Macao Special Administrative Region, opens up a new scenario for economic integration and sustained development in the region and provides a more convenient and broader platform for Hong Kong's trades and industries to further expand their investments and develop markets in the Mainland, which is conducive to the development of Hong Kong's manufacturing and service industries, this Council urges the Government to attach great importance to the Agreement and grasp the business opportunities it brings about, enhance liaison with the nine provinces/regions and Macao, exert efforts to promote understanding of the Agreement among various sectors of the local business community, and adopt effective measures to give impetus to the implementation and development of the Agreement, so as to reinforce Hong Kong's position as a financial, logistics and commercial centre in the Region, as well as to facilitate the economic development of Hong Kong and create more employment opportunities.

Question on Hon IP Kwok-him's motion proposed.

The President stated that Hon Mrs Sophie LEUNG would move an amendment to the motion and that Hon SIN Chung-kai would also move an amendment to Hon Mrs Sophie LEUNG's amendment. In accordance with the Rules of Procedure, the motion, the amendment, and the amendment to the amendment would be debated together in a joint debate.

Hon Mrs Sophie LEUNG moved the following amendment to Hon IP Kwok-him's motion and addressed the Council:

To delete "and" after "local business community," to add "and strengthen the co-operativeness in high value-added industries," after "implementation and development of the Agreement,"; and to add "the further development of the local manufacturing industry and" after "so as to reinforce".

Question on Hon Mrs Sophie LEUNG's amendment to Hon IP Kwok-him's motion proposed.

Hon SIN Chung-kai moved the following amendment to Hon Mrs Sophie LEUNG's amendment and addressed the Council:

To delete "and" after "implementation and development of the Agreement,"; and to add "and protect Hong Kong businessmen's intellectual property rights in the Mainland," after "high value-added industries,".

Question on Hon SIN Chung-kai's amendment to Hon Mrs Sophie LEUNG's amendment proposed.

Three Members spoke on the motion and the amendments.

After declaring her interest as the Chairman of Hong Kong Tourism Board, Hon Mrs Selina CHOW spoke on the motion and amendments.

Nine more Members spoke on the motion and the amendments.

Hon IP Kwok-him spoke on the amendments.

The Secretary for Constitutional Affairs spoke on the motion and the amendments.

Question on Hon SIN Chung-kai's amendment to Hon Mrs Sophie LEUNG's amendment put and agreed to.

Question on Hon Mrs Sophie LEUNG's amendment, as amended by Hon SIN Chung-kai, to Hon IP Kwok-him's motion put and agreed to.

Hon IP Kwok-him replied.

Question on Hon IP Kwok-him's motion as amended by Hon Mrs Sophie LEUNG and Hon SIN Chung-kai put and agreed to.

### **Next Meeting**

The President declared that the next meeting of the Council would be held on 7 July 2004 at 2:30 pm.

The Council was adjourned at 3:30 pm.

(Mrs Rita FAN HSU Lai-tai)  
President

Council Chamber  
Hong Kong

投票 VOTE: 1  
 日期 DATE: 30/06/2004  
 時間 TIME: 07:24:13 下午

動議 MOTION: 《2003年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案》- 二讀  
 LANDLORD AND TENANT (CONSOLIDATION) (AMENDMENT) BILL 2003 - SECOND  
 READING

動議人 MOVED BY: 房屋及規劃地政局局長 Secretary for Housing, Planning and Lands

出席 Present :50  
 投票 Vote :49  
     贊成 Yes :47  
     反對 No :2  
     棄權 Abstain :0  
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES
丁午壽	Kenneth TING	贊成	YES	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
田北俊	James TIEN	贊成	YES	楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
朱幼麟	Dr David CHU	贊成	YES	劉千石	LAU Chin-shek	贊成	YES
何秀蘭	Cyd HO	贊成	YES	劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
何俊仁	Albert HO	贊成	YES	劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan			劉漢銓	Ambrose LAU	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE			劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
李家祥	Dr Eric LI	贊成	YES	蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
李國寶	Dr David LI			鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES
李華明	Fred LI	贊成	YES	司徒華	SZETO Wah		
呂明華	Dr LUI Ming-wah			霍震霆	Timothy FOK		
吳亮星	NG Leung-sing	贊成	YES	羅致光	Dr LAW Chi-kwong	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	贊成	YES
涂謹申	James TO	贊成	YES	石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching			胡經昌	Henry WU	贊成	YES
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES	張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	麥國風	Michael MAK	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	陳偉業	Albert CHAN		
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	梁富華	LEUNG Fu-wah	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	勞永樂	Dr LO Wing-lok	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO	黃成智	WONG Sing-chi	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	反對	NO
黃宏發	Andrew WONG			葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG			劉炳章	LAU Ping-cheung	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	馬逢國	MA Fung kwok	贊成	YES

投票 VOTE: 2  
 日期 DATE: 30/06/2004  
 時間 TIME: 08:28:40 下午

動議 MOTION: 《2003年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案》- 全體委員會審議階段 - 新訂的第3A條，予以二讀  
 LANDLORD AND TENANT (CONSOLIDATION) (AMENDMENT) BILL 2003 - COMMITTEE STAGE - NEW CLAUSE 3A BE READ THE SECOND TIME

動議人 MOVED BY: 何俊仁 Albert HO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	24	26	
投票 Vote	24	25	
贊成 Yes	3	10	
反對 No	21	15	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
丁午壽 Kenneth TING	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
田北俊 James TIEN	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Dr Eric LI	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah		涂謹申 James TO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
許長青 HUI Cheung-ching		黃宏發 Andrew WONG	反對 NO
陳國強 CHAN Kwok-keung	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	反對 NO
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
胡經昌 Henry WU	反對 NO	余若薇 Audrey EU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO		
麥國風 Michael MAK		選舉委員會 Election Committee	
梁富華 LEUNG Fu-wah	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung	反對 NO	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
		劉漢銓 Ambrose LAU	反對 NO
		馬逢國 MA Fung kwok	反對 NO

秘書 CLERK

投票 VOTE: 3  
 日期 DATE: 30/06/2004  
 時間 TIME: 08:47:36 下午

動議 MOTION: 《2003年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案》- 全體委員會審議階段 - 修正第5條  
 LANDLORD AND TENANT (CONSOLIDATION) (AMENDMENT) BILL 2003 - COMMITTEE  
 STAGE - AMENDMENTS TO CLAUSE 5

動議人 MOVED BY: 房屋及規劃地政局局長 Secretary for Housing, Planning and Lands

出席 Present :47  
 投票 Vote :46  
     贊成 Yes :25  
     反對 No :21  
     棄權 Abstain :0  
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	楊孝華	Howard YOUNG	反對	NO
丁午壽	Kenneth TING	反對	NO	楊森	Dr YEUNG Sum	反對	NO
田北俊	James TIEN	反對	NO	楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
朱幼麟	Dr David CHU	贊成	YES	劉千石	LAU Chin-shek		
何秀蘭	Cyd HO	反對	NO	劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
何俊仁	Albert HO	反對	NO	劉皇發	LAU Wong-fat	反對	NO
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	劉健儀	Miriam LAU	反對	NO
李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO	劉漢銓	Ambrose LAU	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE	反對	NO	劉慧卿	Emily LAU	反對	NO
李家祥	Dr Eric LI	贊成	YES	蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
李國寶	Dr David LI			鄭家富	Andrew CHENG	反對	NO
李華明	Fred LI	反對	NO	司徒華	SZETO Wah	反對	NO
呂明華	Dr LUI Ming-wah			霍震霆	Timothy FOK		
吳亮星	NG Leung-sing	贊成	YES	羅致光	Dr LAW Chi-kwong	反對	NO
吳靄儀	Margaret NG			譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	贊成	YES
涂謹申	James TO	反對	NO	石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	反對	NO	李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching			胡經昌	Henry WU	贊成	YES
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES	張宇人	Tommy CHEUNG	反對	NO
陳婉嫻	CHAN Yuen-han			麥國風	Michael MAK	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN			陳偉業	Albert CHAN		
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	梁富華	LEUNG Fu-wah	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	反對	NO	勞永樂	Dr LO Wing-lok	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung			黃成智	WONG Sing-chi	反對	NO
單仲偕	SIN Chung-kai	反對	NO	馮檢基	Frederick FUNG		
黃宏發	Andrew WONG	贊成	YES	葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG			劉炳章	LAU Ping-cheung	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan			余若薇	Audrey EU	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	馬逢國	MA Fung kwok	贊成	YES

投票 VOTE: 4  
 日期 DATE: 30/06/2004  
 時間 TIME: 09:36:27 下午

動議 MOTION: 《2003年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案》- 全體委員會審議階段 - 新訂的第5A條，予以二讀  
 LANDLORD AND TENANT (CONSOLIDATION) (AMENDMENT) BILL 2003 - COMMITTEE STAGE - NEW CLAUSE 5A BE READ THE SECOND TIME

動議人 MOVED BY: 房屋及規劃地政局局長 Secretary for Housing, Planning and Lands

出席 Present :52  
 投票 Vote :51  
     贊成 Yes :31  
     反對 No :19  
     棄權 Abstain :1  
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	楊孝華	Howard YOUNG	反對	NO
丁午壽	Kenneth TING	反對	NO	楊森	Dr YEUNG Sum	反對	NO
田北俊	James TIEN	反對	NO	楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
朱幼麟	Dr David CHU	贊成	YES	劉千石	LAU Chin-shek		
何秀蘭	Cyd HO	贊成	YES	劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
何俊仁	Albert HO	反對	NO	劉皇發	LAU Wong-fat		
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	劉健儀	Miriam LAU	反對	NO
李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO	劉漢銓	Ambrose LAU	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE	反對	NO	劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
李家祥	Dr Eric LI	贊成	YES	蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
李國寶	Dr David LI			鄭家富	Andrew CHENG	反對	NO
李華明	Fred LI	反對	NO	司徒華	SZETO Wah	反對	NO
呂明華	Dr LUI Ming-wah			霍震霆	Timothy FOK		
吳亮星	NG Leung-sing	贊成	YES	羅致光	Dr LAW Chi-kwong	反對	NO
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	贊成	YES
涂謹申	James TO	反對	NO	石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	反對	NO	李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching			胡經昌	Henry WU	贊成	YES
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES	張宇人	Tommy CHEUNG	反對	NO
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	麥國風	Michael MAK	棄權	ABSTAIN
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	陳偉業	Albert CHAN	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	梁富華	LEUNG Fu-wah	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	反對	NO	勞永樂	Dr LO Wing-lok	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung			黃成智	WONG Sing-chi	反對	NO
單仲偕	SIN Chung-kai	反對	NO	馮檢基	Frederick FUNG	反對	NO
黃宏發	Andrew WONG	贊成	YES	葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG			劉炳章	LAU Ping-cheung	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	馬逢國	MA Fung kwok	贊成	YES



投票 VOTE: 5  
 日期 DATE: 30/06/2004  
 時間 TIME: 09:47:23 下午

動議 MOTION: 《2003年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案》- 三讀  
 LANDLORD AND TENANT (CONSOLIDATION) (AMENDMENT) BILL 2003 - THIRD  
 READING

動議人 MOVED BY: 房屋及規劃地政局局長 Secretary for Housing, Planning and Lands

出席 Present :49  
 投票 Vote :48  
     贊成 Yes :36  
     反對 No :1  
     棄權 Abstain :11  
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES
丁午壽	Kenneth TING	贊成	YES	楊森	Dr YEUNG Sum	棄權	ABSTAIN
田北俊	James TIEN			楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
朱幼麟	Dr David CHU	贊成	YES	劉千石	LAU Chin-shek		
何秀蘭	Cyd HO	贊成	YES	劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
何俊仁	Albert HO	棄權	ABSTAIN	劉皇發	LAU Wong-fat		
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan			劉漢銓	Ambrose LAU	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE	棄權	ABSTAIN	劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
李家祥	Dr Eric LI	贊成	YES	蔡素玉	CHOY So-yuk		
李國寶	Dr David LI			鄭家富	Andrew CHENG	棄權	ABSTAIN
李華明	Fred LI	棄權	ABSTAIN	司徒華	SZETO Wah	棄權	ABSTAIN
呂明華	Dr LUI Ming-wah			霍震霆	Timothy FOK		
吳亮星	NG Leung-sing	贊成	YES	羅致光	Dr LAW Chi-kwong	棄權	ABSTAIN
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	贊成	YES
涂謹申	James TO	棄權	ABSTAIN	石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	棄權	ABSTAIN	李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching			胡經昌	Henry WU	贊成	YES
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES	張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	麥國風	Michael MAK	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	陳偉業	Albert CHAN	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	梁富華	LEUNG Fu-wah	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	勞永樂	Dr LO Wing-lok	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung			黃成智	WONG Sing-chi	棄權	ABSTAIN
單仲偕	SIN Chung-kai	棄權	ABSTAIN	馮檢基	Frederick FUNG	反對	NO
黃宏發	Andrew WONG	贊成	YES	葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG			劉炳章	LAU Ping-cheung	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	馬逢國	MA Fung kwok	贊成	YES

投票 VOTE: 6  
 日期 DATE: 03/07/2004  
 時間 TIME: 11:17:18 上午

動議 MOTION: 《2003年聯合國（反恐怖主義措施）（修訂）條例草案》- 全體委員會審議階段 - 新訂的第7A條，予以二讀  
 UNITED NATIONS (ANTI-TERRORISM MEASURES) (AMENDMENT) BILL 2003 -  
 COMMITTEE STAGE - NEW CLAUSE 7A BE READ THE SECOND TIME

動議人 MOVED BY: 吳靄儀 Margaret NG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	20	22	
投票 Vote	20	21	
贊成 Yes	5	13	
反對 No	15	8	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
丁午壽 Kenneth TING		何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
田北俊 James TIEN		何俊仁 Albert HO	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Dr Eric LI	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah		涂謹申 James TO	
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong		梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
許長青 HUI Cheung-ching		黃宏發 Andrew WONG	贊成 YES
陳國強 CHAN Kwok-keung	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	
胡經昌 Henry WU	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		<b>選舉委員會 Election Committee</b>	
麥國風 Michael MAK	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
梁富華 LEUNG Fu-wah	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	反對 NO
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung		劉漢銓 Ambrose LAU	反對 NO
		馬逢國 MA Fung kwok	反對 NO

秘書 CLERK